



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 March 2020
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Сорок третья сессия

24 февраля – 20 марта 2020 года

Пункт 3 повестки дня

Поощрение и защита всех прав человека, гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие

Австралия, Австрия, Албания*, Германия, Гондурас*, Греция*, Грузия*, Дания, Ирландия*, Исландия*, Канада*, Колумбия*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Парагвай*, Перу, Российская Федерация*, Сербия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*, Украина, Финляндия*, Хорватия*, Черногория*, Чили и Швейцария*: проект резолюции

43/... Права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам: мандат Специального докладчика по вопросам меньшинств

Совет по правам человека,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах людей с инвалидностью и Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, принятую консенсусом Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/135 от 18 декабря 1992 года,

принимая во внимание статью 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также другие существующие международные стандарты и национальное законодательство по этим вопросам,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека и Советом по правам человека,

ссылаясь также на резолюцию 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека и резолюцию 5/2 о Кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.



ссылаясь далее на положения Венской декларации и Программы действий и Дурбанской декларации и Программы действий, касающиеся прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

приветствуя принятие Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, неотъемлемой частью которой является Аддис-Абебская программа действий, принятая на третьей Международной конференции по финансированию развития, напоминая также, что Цели в области устойчивого развития и связанные с ними задачи призваны обеспечить реализацию прав человека всех людей, и подчеркивая необходимость того, чтобы государства-члены сообразно обстоятельствам включили положения Повестки дня на период до 2030 года в свои соответствующие национальные стратегии и рамочные программы развития в целях содействия эффективному осуществлению этой повестки дня, ее обзору и последующей деятельности в связи с ней, с тем чтобы никто не был забыт,

ссылаясь также на Международный год языков коренных народов, проведенный в 2019 году, который привлек внимание к проблеме катастрофической утраты языков коренных народов и настоятельной необходимости сохранения, возрождения и популяризации языков коренных народов, в том числе в качестве языков обучения, а также принятия дальнейших неотложных мер в этом направлении на национальном и международном уровнях,

подчеркивая необходимость дальнейшей активизации усилий по достижению цели полной реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем улучшения их социально-экономических условий и решения проблемы маргинализации, а также по устранению любого вида дискриминации по отношению к ним,

признавая, что получение образования на языках меньшинств и их преподавание способствуют сохранению культурного и языкового разнообразия, а также социальной интеграции, равенству для всех, социальной сплоченности и единству государства, одним из факторов обеспечения которого является знание официальных языков,

подчеркивая важность признания и устранения множественных, обостренных и комбинированных форм дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и совокупных негативных последствий для осуществления их прав,

подчеркивая также принципиальную важность образования, подготовки и обучения по вопросам прав человека, а также диалога, включая межкультурный и межконфессиональный диалог, и взаимодействия между всеми соответствующими заинтересованными субъектами и членами общества по вопросам поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве неотъемлемой части процесса развития общества в целом, в том числе посредством распространения передовой практики, касающейся, в частности, поощрения взаимопонимания по вопросам меньшинств, учета многообразия путем признания плюрализма самобытности и поощрения создания инклюзивных, справедливых, толерантных и стабильных обществ, а также обеспечения социальной сплоченности внутри них,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросам меньшинств¹, его доклад, содержащий рекомендации, вынесенные на двенадцатой сессии Форума по вопросам меньшинств², а также его доклад, который был представлен Генеральной Ассамблее на ее семьдесят четвертой сессии³;

¹ A/HRC/43/47.

² A/HRC/43/62.

³ A/74/160.

2. *отмечает* проведение в ноябре 2019 года двенадцатой сессии Форума по вопросам меньшинств, на которой рассматривались вопросы об образовании, языке и правах молодежи из числа меньшинств и которая благодаря широкому участию заинтересованных сторон стала важной платформой для развития диалога по этой теме, и призывает государства принимать во внимание соответствующие рекомендации Форума;

3. *приветствует* доклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам⁴;

4. *высоко оценивает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросам меньшинств, и важную роль, которую он сыграл в повышении уровня осведомленности о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в привлечении дополнительного внимания к этим правам, а также его руководящую роль в подготовке и работе Форума по вопросам меньшинств, что представляет собой вклад в усилия по улучшению сотрудничества между всеми механизмами Организации Объединенных Наций, занимающимися правами лиц, принадлежащих к меньшинствам;

5. *призывает* государства предпринимать инициативы для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, знали и могли осуществлять свои права, закрепленные в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в других международных обязательствах и обязанностях в области прав человека, и рекомендует обеспечить, чтобы все меры, принимаемые с целью осуществления Декларации, в максимально возможной степени разрабатывались, формулировались, реализовывались и пересматривались при полном, эффективном и равном участии лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

6. *настоятельно призывает* государства с учетом темы двенадцатой сессии Форума по вопросам меньшинств и в целях более эффективного осуществления Декларации и обеспечения реализации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, включая молодежь из числа меньшинств, принять надлежащие меры, в частности путем:

a) принятия законодательных и политических мер, чтобы гарантировать лицам, принадлежащим к меньшинствам, равный доступ к качественному образованию, предоставляемому в инклюзивной среде, которая обеспечивает возможность достижения более высоких результатов для всех;

b) рассмотрения возможности ратификации соответствующих международных и региональных договоров по правам человека, которые защищают и поощряют права лиц, принадлежащих к языковым меньшинствам, включая те, которые касаются права на образование, а также присоединения к ним и их соблюдения;

c) предоставления, по возможности, лицам, принадлежащим к меньшинствам, надлежащих возможностей для изучения их собственного языка или обучения на их собственном языке, при одновременном обеспечении того, чтобы меньшинства также имели доступ к образованию на официальных языках;

d) рассмотрения возможности организации обучения на языках меньшинств в рамках реализации Цели 4 в области устойчивого развития, направленной на обеспечение всеохватного и справедливого качественного обучения и поощрение возможности обучения на протяжении всей жизни для всех;

e) поощрения образовательной среды, уважающей языковое и культурное разнообразие и свободу от дискриминации, стигматизации, ненависти и человеконенавистнических высказываний в отношении лиц, принадлежащих к

⁴ A/HRC/43/28.

меньшинствам, в том числе посредством проведения общественно-просветительских и информационных кампаний и организации соответствующей подготовки для преподавателей;

f) воздержания от насильственной ассимиляции лиц, принадлежащих к меньшинствам, посредством, в частности, запрета на обучение на родном языке меньшинств или его преподавания;

g) создания безопасной и благоприятной среды для представителей гражданского общества, занимающихся правами человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, в языковых вопросах, и мониторинга выполнения государствами своих обязательств по обеспечению доступа к образованию на языках меньшинств и их преподаванию;

h) поощрения доступа лиц, принадлежащих к меньшинствам, к административным, юридическим и медицинским услугам путем рассмотрения возможности их предоставления также и на языках меньшинств;

i) обеспечения возможности получения образования на жестовом языке для сообщества людей с нарушениями слуха там, где это практически осуществимо;

j) разработки и финансирования программ подготовки и повышения квалификации преподавателей языков меньшинств и пропаганды таких программ среди общин меньшинств;

k) выделения ресурсов, необходимых для содействия доступу к образованию на языках меньшинств и их преподаванию;

l) обеспечения того, чтобы учебные программы не содержали материалов, которые создают стереотипное представление о меньшинствах, в том числе о женщинах и девочках, принадлежащих к меньшинствам, на основе их этнической принадлежности или пола;

m) принятия всех необходимых мер для обеспечения доступа женщин и девочек из общин меньшинств к образованию на языках меньшинств и их изучению, когда это применимо, с учетом многочисленных и пересекающихся форм дискриминации, маргинализации и отчуждения, которым они часто подвергаются в силу своего пола и принадлежности к меньшинствам;

7. *предлагает* международным и региональным организациям продолжать уделять внимание положению и правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи принять к сведению соответствующие рекомендации Форума по вопросам меньшинств;

8. *приветствует* тот факт, что двенадцатый Форум по вопросам меньшинств был полностью обеспечен устным переводом на жестовый язык, и подчеркивает важность того, чтобы обсуждения на Форуме и далее были полностью доступны для лиц с инвалидностью;

9. *предлагает* Управлению Верховного комиссара, структурам Организации Объединенных Наций и государствам-членам поддерживать региональные форумы по вопросам меньшинств и вести совместную работу по их организации, с тем чтобы дополнять и обогащать работу и рекомендации Форума по вопросам меньшинств;

10. *приветствует* сотрудничество между учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций в вопросах меньшинств, осуществляемое под руководством Управления Верховного комиссара, и настоятельно призывает их расширять взаимодействие и повышать координацию, в том числе в области разработки политики, направленной на поощрение и защиту прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, с учетом также соответствующих итогов Форума и результатов работы соответствующих региональных организаций;

11. *особо отмечает* в этой связи инициативы и мероприятия сети Организации Объединенных Наций по вопросам расовой дискриминации и защиты лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, координируемые Управлением Верховного комиссара и направленные на активизацию диалога и сотрудничества между соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, и предлагает сети продолжать сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросам меньшинств и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и проводить консультации и взаимодействовать с лицами, принадлежащими к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и субъектами гражданского общества;

12. *просит* Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад, содержащий информацию о соответствующих изменениях, касающихся правозащитных органов и механизмов Организации Объединенных Наций, а также о деятельности, которую Управление Верховного комиссара проводит в штаб-квартире и на местах и которая вносит вклад в содействие осуществлению и соблюдению положений Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

13. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара продолжать оказывать всестороннюю кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую для эффективного выполнения мандата Специального докладчика по вопросам меньшинств и осуществления деятельности Управления Верховного комиссара в области прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

14. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросам меньшинств на трехлетний период на тех же условиях, которые предусмотрены Советом по правам человека в его резолюции 25/5;

15. *призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему или ей содействие в выполнении возложенных на него или нее задач и обязанностей, предоставлять ему или ей всю запрашиваемую и необходимую информацию и серьезно рассмотреть возможность оперативно и положительно реагировать на его или ее просьбы о посещении их стран, с тем чтобы он или она имел/имела возможность эффективно выполнять свои обязанности;

16. *рекомендует* специализированным учреждениям, региональным организациям, национальным правозащитным учреждениям и неправительственным организациям развивать и поддерживать регулярный диалог и сотрудничество со Специальным докладчиком и продолжать содействовать усилиям по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

17. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать всестороннюю кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую для эффективного выполнения мандата Специального докладчика;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в соответствии со своей программой работы.